



LIDA Stories

lidastories.net

ናብ ኖርወይ ምምጻ / Coming to

Norway

✎ Aamiina

Julie Cornelia van Walsum

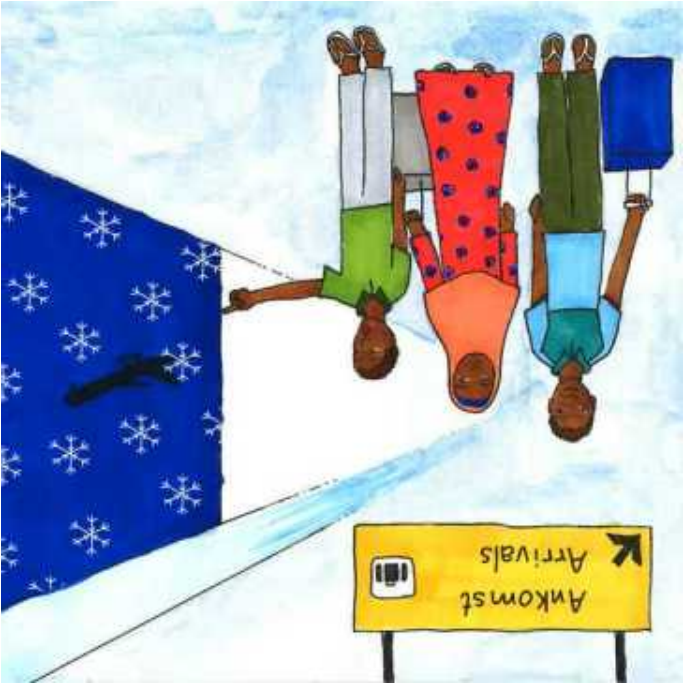
✎ Seyum (ti)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

ናብ ኖርወይ ምምጻ

Coming to Norway



✎ Aamiina

Julie Cornelia van Walsum

✎ Seyum

5

ትጥቅ / English



እነን ክልተ ኣሕዋተይን ኣብ ታሕሳስ 2016 ናብ ኖርወይ መጸእና።
ኣብ ኖርወይ ከምቲ ናይ ሶማልያ ሃሩር ኣየር እዩ ዝኸውን ኢልና ስለ
ዝሓሰብና ናይ ሓጋይ ክዳን ተኸዲንና ነይርና። ይኹን እምበር ኣብ
መዕርፎ ነፈርቲ ምስ በጻሕና በረድ ይዘንብ ነበረ። ቆሪርና እዩ ኔሩ
ኩነታት ኣየር ውን ቁሪ እዩ ነይሩ። ዋላ እኳ ሒደት ሻንጣታት ሒዘና
እንተመጻእና ናይ ሓጋይ ክዳውንቲ ጥራይ ኢና ሒዘና መጸእና።

. . .

My two brothers and I came to Norway in
December 2016. We wore summer clothes
because we thought it would be as warm in
Norway as it was in Somalia. However, when we
arrived at the airport, it was snowing. We were
cold and the weather was chilly. Although we
had brought a few suitcases, they only had
summer clothes in them.



አብታ አደይ ትነብረላ ከተማ አብ መጀመርታ መዓልታት ኣዝዩ ንምልማዱ ዝኸብድ ነበረ። ቁሪን በረድን ስለ ዝነበረ ብዙሕ ዝርእ ነገር ኣይነበረን። እቲ ጎደናታት ምሉእ ብምሉእ ባዶ እዩ ነይሩ። እቶም ዝረኽብክዎም ውሑዳት ሰባት ዝሓላትን ናይ ምሕዝነት ባህሪ ዘይብሎምን ይመስሉ ነበሩ። ኣብ ሶማልያ ኣብ ኩሉ ቦታ ሰባት ስለ ዝነበሩ ኣብዚ ኩሉ ነገር ሓድሽ ኮይኑ ተሰሚዑኒ። ኣደይን መሓዘታን ገለ ህያባት ሂቦምና፤ ብድሕሪኡ ድማ ናይ ክረምቲ ክዳውንቲ ክንገዝእ ወሰደትና።

...

The first days in Mum's town were very strange. It was cold and snowy and there was not much to see. The streets were completely empty. The few people I met seemed cold and unfriendly. In Somalia there were people everywhere, so everything felt unfamiliar here. My mum and her friends gave us some presents, and then she took us to buy winter clothes.



ኣብ ሶማልያ እንተዝጸንሕ ነይረ ኣብዚ ሕጂ እዋን ኣደ ምኽንኩ ነይረ ይመስለኒ። ምናልባት ብዙሓት ቆልዑ ምወለድኩ ነይረ። ኣብ ሶማልያ እንተዝኸውን ከምዚ ሕጂ ዝረኽብክዎ ዕድላት ኣይምረኽብኩን። ኣብ ኖርወይ ምንባረይ ዕድለኛ እየ።

...

If I had stayed in Somalia, I think I would have been a mother by now. Perhaps I would already have many children. If I had been in Somalia, I would not have had the same opportunities as I have had now. I feel lucky to live in Norway.



ድሕሪ ትምህርቲ ናብ ብዓርሰ ድሌት ዝገየድ ሓደ ማእከል እኽይድ
እሞ ኣብኡ ድማ ዕዮ ገዛይ ኣብ ምስራሕ ሓገዝ ይረክብ። ኣብቲ
ማእከል ናይ ሰፊት ትምህርቲ እውን ይመሃር ኣለኹ።

...

After school I go to a centre run by volunteers
where I get help with my homework. I have also
joined a sewing course at the centre.



ኣብ ሶማልያ ብዘይካ ቤት ትምህርቲ ቁርኣን ናብ ካልእ ቤት
ትምህርቲ ከይደ ወይ ዝኾነ ትምህርቲ ወሲደ ኣይፈልጥን።
ምንባብን ምጽሓፍን ኣይፈልጥን ነይረ። ሕጂ ብቋንቋ ሶማልን
ኖርወይን ከምኡ'ውን ካልእ ብዙሕ ትምህርቲ ከመይ ጌርካ ከም
እትጽሕፍ ተማሂረ ኣለኹ። ብዘይ ትምህርቲ ሰብ ዘይኮንኩ ኮይኑ
ተሰሚዑኒ ነይሩ። ሕጂ ግን ፈላጥን ሕጉስን ኮይኑ ይስምዓኒ።

...

In Somalia I never went to school or did any
courses except Quran school. I did not know
how to read or write. Now I have learned how to
write in both Somali and Norwegian, and many
other subjects. Without education I felt I was
nobody. Now I feel knowledgeable and happy.